Porównanie tłumaczeń II Machabejska 5:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Z tego powodu samo miejsce współuczestniczyło w nieszczęściach narodu, a potem miało udział w dobrodziejstwach. Opuszczone w czasie gniewu Wszechmogącego, dzięki pojednaniu z wielkim Władcą zostało ponownie odbudowane w całej swojej chwale. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Z tego powodu to miejsce miało udział w niedoli narodu, a potem w jego pomyślności. W swoim gniewie Wszechmocny je opuścił, ale gdy dał się ze sobą pojednać, wielki Władca ponownie odbudował je z całą chwałą. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Тому і це місце, що стало учасником з народом тих нещасть, які сталися, пізніше (було) учасником добрих діл, і оставлене в гніві Вседержителя, знову в зміні великого Господа з усією славою підніметься. |